

# 联合国 大会



PROVISIONAL

A/47/PV.2  
17 September 1991

CHINESE

## 大会 第四十七届会议

### 第二次会议临时逐字记录

1992年9月15日星期二，下午4点25分  
在纽约总部举行

主席：加内夫先生(保加利亚)

- 选举各主要委员会主席
- 选举大会副主席
- 通过议程和安排工作：总务委员会的报告

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC 2-750室)。

92-61151

下午4时25分开会

临时议程项目 5

选举主要委员会的官员

主席(以英语发言):我谨通知各位成员,下列代表已当选为大会七个主要委员会的主席,并因此成为第四十七届会议总务委员会的成员:

第一委员会:	纳比勒·埃拉拉比先生(埃及)
特别政治委员会:	哈马迪·胡伊尼先生(突尼斯)
第二委员会:	拉米罗·皮里斯-巴利翁生(乌拉圭)
第三委员会:	佛罗里安·克伦克尔先生(奥地利)
第四委员会:	吉列尔莫·梅拉德斯-巴拉奥纳先生(萨尔瓦多)
第五委员会:	马里安-乔治·迪努先生(罗马尼亚)
第六委员会:	贾瓦德·扎里夫先生(伊朗伊斯兰共和国)

我祝贺各位主席当选并祝愿他们取得圆满成功。

临时议程项目 6

选举大会副主席

主席(以英语发言):我们现在根据议事规则第31条进行大会副主席的选举。

大会的所有成员都有资格参加这一选举,已经在总务委员会中享有代表性的成员,即那些其代表已被选为大会主席或各主要委员会主席的国家除外。

根据第33/138号决议附件第2和第3段,大会第四十七届会议的21名副主席将根据下列模式选出:

- (a) 非洲国家的六名代表;
- (b) 亚洲国家的五名代表;

- (c) 拉丁美洲或其他国家的三名代表;
- (d) 西欧或其他国家的两名代表;
- (e) 安全理事会五个常任理事国的代表。

根据议事规则附件六第16段,如候选人数与应填补席位相等,即不必经无记名投票选举大会副主席。换言之,只要某个地区候选人数与该地区应填补席位相等,这些候选人将被宣布当选。我们将照此行事。

我现在宣读由区域集团批准的候选人:

非洲国家: 贝宁、佛得角、科摩罗、加蓬、莱索托、阿拉伯利比亚民众国

亚洲国家: 阿富汗、科威特、菲律宾、斯里兰卡、也门

拉丁美洲和加勒比国家: 伯利兹、尼加拉瓜、苏里南

西欧和其他国家: 爱尔兰、土耳其

鉴于各区域集团已批准的候选人数与各地区应填补的席位相等,我宣布这些候选人当选,此外安全理事会五个常任理事国的代表也获当选。

因此下列国家当选为大会副主席: 阿富汗、伯利兹、贝宁、佛得角、中国、科摩罗、法国、加蓬、爱尔兰、科威特、莱索托、阿拉伯利比亚民众国、尼加拉瓜、菲律宾、俄罗斯联邦、斯里兰卡、苏里南、土耳其、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和也门。

我愿借此机会祝贺那些当选为大会副主席的国家。

大会第四十七届会议的总务委员会现已根据议事规则第38条全部组成。

## 议程项目 8

通过议程和工作安排: 总务委员会的报告

主席(以英语发言): 我现在请联合国联合王国代表就程序问题发言。

汉内先生(大不列颠及北爱尔兰联合王国)(以英语发言): 主席先生,我对作为大会第一个成员以程序问题来打扰你表示歉意,但我要借此机会祝贺你当选为大会第

四十七届会议的主席。

我荣幸地代表欧洲共同体及其成员国发言。

欧洲共同体及其成员国长期和认真地考虑了南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)在联合国中的地位。在大会第四十六届会议的后期,它们多次指出不承认南斯拉夫联邦共和国在包括联合国在内的各国际组织中的自动延续性。

很显然,南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)无权要求前南斯拉夫社会主义联邦共和国的席位。在这方面,它的情况同前南斯拉夫社会主义联邦共和国的其他组成部分绝没有任何不同。

在此情况下,南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)的代表如果继续参加联合国各机构的工作,那就是反常和不能令人接受的了。欧洲共同体及其成员国打算敦促联合国的适当机构,根据《宪章》尽早采取行动。其目的是由安理会向大会建议拒绝南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)提出的自动维持前南斯拉夫社会主义联邦共和国在联合国的席位,并据此确保不允许南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)参加联合国各机构的工作。

主席(以英语发言):联合王国代表的说明将反映在会议的记录中。

我现在请土耳其的代表发言,他要求就程序问题发言。

阿克辛先生(土耳其)(以英语发言):主席先生,我是在你当选大会主席后第一次发言,我谨向你表达土耳其代表团对你的衷心祝贺。担任我国代表团团长的外交部长将在下周的一般性辩论中正式表达对你的祝贺。我们还想再次感谢希哈比大使杰出地指导了第四十六届会议。

我荣幸地代表伊斯兰会议组织47个会员国发言。

今年6月17和18日在伊斯坦布尔召开的伊斯兰外交部长会议第5次特别会议通过的一项决议指出,

“南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)关于自动取得前南斯拉夫社会主义联邦共和国在国际组织中的成员身份的主张,一般未获得接受”。(A/47/

284, 序言部分第15段)

此外, 决议第19段

“促请所有国家在南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)充分遵守安全理事会关于波斯尼亚-黑塞哥维那的决议并正式和明确地承认该共和国的独立、主权、领土完整和统一之前, 以及在组成前南斯拉夫社会主义联邦共和国的各国就继承问题达成协议以前, 不承认它继承前南斯拉夫社会主义联邦共和国”。(A/47/284, 第19段)

在大会第四十六届会议的后期, 我国代表团代表伊斯兰会议组织成员国表明, 会员国认为, 南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)以目前的地位出席联合国的会议, 并不影响我们各自政府在该国在联合国中的代表权问题上的立场。

最后, 大会1992年8月25日以压倒多数通过的第46/242号决议, 指出许多国家在南斯拉夫社会主义联邦共和国的继承问题上有保留。当大会第四十七届会议的开始时, 我谨重申伊斯兰会议组织成员国在这一问题上的立场。南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)无权要求前南斯拉夫社会主义联邦共和国的席位, 因此应将它从联合国及其各机构中排除出去。伊斯兰会议组织成员国强烈支持联合国采取一切行动拒绝南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)提出的自动维持前南斯拉夫社会主义联邦共和国在联合国的席位的要求。

主席: 土耳其代表的说明也将反映在记录中。

我现在请奥地利代表发言, 他也要求就程序问题发言。

霍恩费尔纳先生(奥地利)(以英语发言): 主席先生, 首先让我祝贺你当选大会第四十七届会议主席, 同时我还要对希哈比大使担任第四十六届会议主席的工作表示赞赏。

在作为1992年5月5日大会(A/47/201, 附件)以及安全理事会(S/23876, 附件)的文件散发的奥地利政府的一项声明中, 以及在其许多其他场合中, 我们的立场已作了明确的表述: 由塞尔维亚和黑山的新的联邦自动继承, 现已不存在的前南斯拉夫社会

主义联邦共和国的法律存在,是没有法律基础的,因此不能认为它可以继承南斯拉夫在联合国的席位。要实现对南斯拉夫联邦共和国的最终国际承认,就必须实施1991年12月16日欧洲共同体理事会通过的关于承认新国家指导原则所包括的标准。在这方面,奥地利提请特别注意保护人权和各民族权利的要求。

今天我们宣布--正如以前我们申明过的,塞尔维亚和黑山的代表出席联合国的会议应该被视为并不影响关于这个问题的决议。

但现在,采取行动的时机已经出现。事实上,奥地利正积极地参加在安全理事会的范围内对这一问题的审议,目的是通过一项提交大会的建议。我们希望,这一问题在今后的几天里将由大会的一项决议而相应地得到解决,从而结束目前的局势。

主席(以英语发言):奥地利代表的说明也将反映在记录中。

我现在请美国代表发言,他也要求就程序问题发言。

帕金斯先生(美利坚合众国)(以英语发言):主席先生,请允许我代表我国代表团象其他已祝贺过你的国家一样对你表示祝贺,祝贺你担任大会第四十七届会议的主席。我还要对希哈比大使杰出地指导了大会第四十六届会议表示感谢和祝贺。

我们提请注意安全理事会1992年5月30日第757(1992)号决议序言部分第10段,它指出

“南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)提出的自动维持前南斯拉夫社会主义联邦共和国在联合国席位的要求没有得到普遍接受”。

美国坚定地认为,南斯拉夫社会主义联邦共和国已经不再存在。此外,我们并不认为塞尔维亚和黑山是南斯拉夫社会主义联邦共和国的继续和唯一继承者。因此,美国的立场是,塞尔维亚和黑山无权取得前南斯拉夫社会主义联邦共和国在各国际组织、包括联合国大会中的席位。

美国也认为,在安全理事会采取了适当的行动之后,一旦安理会提出建议,大会也应采取行动来解决这一问题。

主席(以英语发言):美利坚合众国代表的发言也将写反映在进会议记录中。

我请匈牙利代表发言,匈牙利代表也要求就程序问题发言。

埃尔多斯先生(匈牙利)(以法语发言):今天我荣幸地代表捷克斯洛伐克、波兰和匈牙利发言。这三国的外交部长将有机会在主席先生当选大会主席之际表示他们的祝贺,他们也将对大会的离任主席表示敬意。

在南斯拉夫社会主义共和国解体后,我们曾在适当的时机表明,单方面的宣布不能构成前南斯拉夫社会主义联邦共和国在联合国及其他国际机构中成员地位继承问题作出决定的法律理由。我们仍然认为,这一继承问题必须以前南斯拉夫联邦的所有继承国家所达成的协议为基础。联合国自前南斯拉夫的危机爆发以来所遵照的程序安排决不能预先判断我们三国将在南斯拉夫联邦共和国——塞尔维亚和黑山——在国际组织中的地位问题上采取的立场。

同时,我们看到前南斯拉夫的前联邦共和国成为主权国家,得到国际社会的承认并加入了联合国。随着前南斯拉夫的前组成部分的国际地位合法化,现在已经越来越明显,那些继续占据自1945年10月24日以来一直为联合国会员国的那个国家席位的人不能从在国际组织中以新宣布成立的南斯拉夫——塞尔维亚和黑山联邦共和国的形式自动继承前南斯拉夫社会主义共和国中得到好处。从这一观点出发,在我们看来极为重要的是,所有在前南斯拉夫社会主义联邦共和国领土上取代该国而建立的主权国家都应得到相同的地位与身分,而这些地位与身分必须受到保障。

今天,大会第四十七届会议开始工作,现在采取重要的步骤来解决对国际社会具有重大意义的问题看来是及时和必要的。我们同本组织的其他会员国一起,希望帮助使因前南斯拉夫流血冲突而形成的复杂局势明朗化。捷克斯洛伐克、波兰和匈牙利同样要强调,它们极为重视充分和无条件地执行伦敦会议的与会者所达成的协议。伦敦会议这一论坛必须在适当的时间内实现公正和持久的解决这场危机,而我们希望它将要做到这一点。这场危机目前仍在破坏欧洲的一个地区,我们三国在历史上同该地区结成无数的纽带,我们三国决心在今天同这一地区保持和发展最好的睦邻和合作关系。

主席(以英语发言):匈牙利代表的发言将反映在会议记录中。

克罗地亚代表也要求就程序问题发言。我现在请他发言。

诺比洛先生(克罗地亚)(以英语发言):主席先生,让我同样热烈地祝贺你当选为大会主席。我也对希哈比大使在大会第四十六届会议期间所显示的干练与谨慎的领导能力表示钦佩。

克罗地亚必须再次提出前南斯拉夫在联合国中的地位与合法性的问题。许多国际论坛和法律机构,包括南斯拉夫问题会议,都已经明确地强调,前南斯拉夫国家已不复存在。联合国最近的所有文件都把这一实体称为“前南斯拉夫”。尽管这是众所周知的事实,但我必须强调,前南斯拉夫共和国中的三个共和国已成为联合国的会员国,而塞尔维亚和黑山虽然声称有权继承前南斯拉夫的地位,却应对克罗地亚以及波斯尼亚-黑塞哥维那进行侵略而受到安全理事会的制裁。

我必须提醒你,主席先生,值此大会第四十七届会议开幕之际,这一有争议的问题仍未获得解决。因此,克罗地亚认为,安全理事会和大会必须尽快解决这一问题。

主席(以英语发言):克罗地亚代表的发言也将反映在会议记录中。

澳大利亚代表也要求就程序问题发言。我现在请他发言。

巴特勒先生(澳大利亚)(以英语发言):主席先生,我国代表团十分高兴地看到你担任大会主席,我们也特别注意到你就贵国的特殊情况所作的发言,正是这些情况使你今天来到此地。我相信我国外交和贸易部长在参加一般性讨论的时候将向你表示特别的祝贺。

我今天的目的是提出一个程序问题。我国代表团愿正式表明,澳大利亚没有接受南斯拉夫联邦共和国关于成为南斯拉夫社会主义联邦共和国继承国的要求。因此,澳大利亚保留其对于南斯拉夫联邦共和国的地位以及有关该国在国际机构中的代表问题的立场。

我们期待大会就安全理事会就这一问题所提出的建议尽早采取行动。

主席(以英语发言):澳大利亚代表的发言也将反映在会议记录中。



斯洛文尼亚代表也要求就程序问题发言。我现在请他发言。

图克先生(斯洛文尼亚)(以英语发言):首先请允许我祝贺阁下当选为大会第四十七届会议主席。斯洛文尼亚主席团主席Milan Kucan先生将在晚些时候向大会发表讲话,他将更充分、更正式地向你表示祝贺。

我也借此机会向大会第四十六届会议主席萨米尔·哈希比大使表示感谢,他以堪称楷模的方式主持了大会第四十六届会议的会务。

现在斯洛文尼亚代表团愿十分简略地解释其关于南斯拉夫在联合国中的会员资格问题的立场。南斯拉夫社会主义联邦共和国是一个混合体,即联邦国家,它已经解体,不复存在。解体过程进行了好几年,逐步地消除了该前国家的合法性与有效性。

组成前南斯拉夫六个联邦共和国中的四个已经获得独立,其中三个已成为联合国会员国。前联邦的机构已失去其代表性。因此,早些时候的联邦议会在1991年底就已沦为塞尔维亚和黑山的一批代表,它们显然不能构成作出任何决定的法定人数。因此,这批代表所通过的任何决定均不能视为合法,因此也没有法律效力。

关于已经不存在的前南斯拉夫社会主义联邦共和国机构的有效性问题,在斯洛文尼亚爆发并在克罗地亚、后来又在波斯尼亚-黑塞哥维那继续进行的武装冲突都已表明,前联邦实际上已经灭亡,对这个明显的事实现在几乎不必再多说什么了。

所有这一切和其他事实都在斯洛文尼亚今年早些时候提交大会的文件中得到了更加充分的阐述,该文件已作为1992年5月28日文件A/47/234印发。

简言之,到拥有大部分联邦领土和人口的大多数加盟共和国立宪成为主权国家,结果使联邦权力不能再加以有效和合法地行使时,由六个加盟共和国组成的联邦必须被视为已不复存在。

当然,剩下的两个共和国——即塞尔维亚和黑山有权创立或成为一个共同国家,但是这个国家也必须被视为一个新国家,而且只是前南斯拉夫社会主义联邦共和国平等继承者之一。

这些事实非常显然,无需作大量进一步阐述。现在需要的是国际论坛对这些事

实的政治和法律后果采取一致办法。其中一些重要后果,即有关国家继承的各种问题目前正在日内瓦讨论。但是,有关前南斯拉夫社会主义联邦共和国在国际组织中会员资格的问题必须由这些组织的主管机构决定。

我们深信,大会应该在本届会议一开始就处理这个问题,以便大会能够摆脱这一未决问题的负担,着手进行其第四十七届会议的工作,并最终承认南斯拉夫联邦共和国--即塞尔维亚和黑山--不能自动继续前南斯拉夫社会主义联邦共和国的会员资格。作为前南斯拉夫社会主义联邦共和国继承国之一的南斯拉夫联邦共和国--即塞尔维亚和黑山--尚待证明它是一个爱好和平的国家,愿意遵守并能够遵守已载入《联合国宪章》的各项义务。

我们铭记这些考虑,期望安全理事会和大会采取行动。

主席(以英语发言):斯洛文尼亚代表的发言将反映在会议记录中。

阿尔巴尼亚代表要求就程序问题发言,我现在请他发言。

什库里特先生(阿尔巴尼亚)(以英语发言):主席先生,我特别高兴地祝贺你当选大会主席的职务。我还要向萨米尔·希哈比先生阁下表示感谢,他在第四十六届会议期间的业绩令人敬佩。

主席先生,你的当选确定无疑地证明了你的专业成就以及你帮助本大会解决它所面临的严重问题的决心。我衷心祝愿你的工作取得圆满成功。

主席先生,我感谢你友好地允许对有关原则问题作简短发言。我们高兴地注意到,联合国会员国数量今年不断增加。新生的独立国家诞生并加入这一世界组织。其中包括承袭前南斯拉夫社会主义联邦共和国组成部分的斯洛文尼亚共和国,克罗地亚共和国和波斯尼亚-黑塞哥维那共和国。因此,南斯拉夫社会主义联邦共和国已不复存在。

鉴于这个新的现实,由塞尔维亚和黑山构成并自称为南斯拉夫联邦共和国的国家必须被视作一个新的政治和地理实体,绝不能自动成为前南斯拉夫的继承者。还应该指出,几乎所有联合国会员国都对南斯拉夫联邦共和国--即塞尔维亚和黑山--

是否有权索要前南斯拉夫社会主义联邦共和国的席位持有严重保留,1992年8月25日的大会第46/242号决议已表明这一点。

因此,我同意我的绝大多数同事所表达的意见,即应该把南斯拉夫联邦共和国——即塞尔维亚和黑山——从联合国及其机构中排除出去。

主席(以英语发言):阿尔巴尼亚代表的发言将反映在会议记录中。

波斯尼亚-黑塞哥维那代表要求就程序问题发言。我现在请他发言。

萨西尔贝先生(波斯尼亚-黑塞哥维那)(以英语发言):主席先生,让我首先祝贺你当选你的这一崇高职务。我希望我国总统阿利亚·伊泽特贝戈维奇先生阁下将如期亲自到此表达我们最诚挚的祝贺。

我还要对萨米尔·S·希哈比先生阁下在我国最困难的时期领导大会表示敬佩和赞赏。

波斯尼亚-黑塞哥维那共和国强烈认为,塞尔维亚和黑山不具有继承前南斯拉夫社会主义联邦共和国的法律合法性。我们强烈认为,塞尔维亚和黑山并没有表明自己理应加入这个神圣的机构。该国政府的行动和政策违反了国际法和基本人权。该国政府进行了侵略并奉行“种族清洗”政策。

基于法律合法性和道德标准,塞尔维亚-黑山目前没有通过参加本大会的考验。我们期望他们有朝一日将达到这些标准。

主席(以英语发言):波斯尼亚-黑塞哥维那代表的发言将反映在会议记录中。

南斯拉夫代表要求就程序问题发言,我现在请他发言。

迪尤基克先生(南斯拉夫)(以英语发言):主席先生,首先,请允许我代表南斯拉夫代表团最诚挚地祝贺你一致当选大会第四十七届会议主席。

让我还表示,我们充分支持秘书长为维护世界和平与安全并为使本世界性组织具有更大的生命力所一直进行的不懈努力。我国高度赞扬他所作出的各项努力。

不幸的是,主席先生,当你着手从事面前的责任重大的任务时,有人不但不对你表示支持,反而提出了南斯拉夫联邦共和国会员资格问题。

我国政府在这方面的立场已经在1992年7月29日的大会会议上提出,这一立场仍然有效。

在此,我谨强调在审议南斯拉夫联邦共和国在联合国的成员地位问题时应当考虑的某些重要因素。南斯拉夫联邦共和国并不认为它是前南斯拉夫社会主义联邦共和国的唯一继承者,但我国强烈认为,按照国际关系中的既定作法,南斯拉夫在联合国的成员地位及其法律人格不应受到质疑。这样做也完全符合1947年大会第六委员会通过的普遍原则,其中指出:

“作为一般规则,假定联合国组织的一个会员国并不只是因为其宪法或边界发生改变而停止成为会员国是符合法律原则的,并且必须在表明该国得到国际秩序承认的法律人格结束之后才能认为其权利和义务不再存在。”

这些原则仍然有效。它们从未受到联合国惯例的挑战或遭到会员国的反对。

我们特别感到担心的是,在提出终止南斯拉夫会员身份的倡议时南斯拉夫政府正在联合国范围内加紧进行和平努力。南斯拉夫政府为了满足联合国安全理事会有关决议的要求采取了一些步骤。南斯拉夫总理米兰·帕尼奇先生在1992年8月7日给安全理事会主席的信(A/46/956-S/24391)中提出了他的政府的和平方案。该方案在伦敦会议上获得了强烈的支持。伦敦会议是和平进程的转折点,并且已经取得了某些进展。我们相信,今后几周中可以进一步加强这一进展。

南斯拉夫政府决心履行其承诺并执行其和平方案。这项任务并不容易,但我们不会因为面前有着困难而感到气馁。在我们进行努力的时候,我们需要得到国际社会、联合国、大会和特别是安全理事会的支持和帮助。因此,很难理解为阻止南斯拉夫代表参加联合国所有机构的审议工作而提出的倡议,因为这将损害为实现迫切需要的和平并迅速解决危机而作出的共同努力。这将严重破坏伦敦会议的积极成果和当前为执行会议决定作出的努力。

我并不想对前南斯拉夫各共和国代表提出的指控作出答复,因为我坚信,大会讲台不应当被用来进行指控和对抗。如果所有前南斯拉夫共和国真正想要为它们代表

的人民带来和平,如果我们都真正谋求尽早实现政治解决,结束南斯拉夫各族人民经历的恶梦,并确保民主发展的前景,那么,我们今天比以往更需要彼此合作和谅解。相互指责不会使我们更加接近这一目标。当然,每个国家有权决定害它为了什么目的去利用联合国的讲台。这无疑是它们自己的选择。我们只能感到遗憾的是,它们选择了对抗和指控的道路,这使我们面临新的政治挑战,它们放弃了合作与谅解的道路,而我们正努力把合作与谅解作为通向政治解决我们今天面临问题的唯一道路。

主席(以英语发言):这些见解也将反映在大会的记录中。

我们现在开始审议这一项目。

大会现在将审议文件A/47/409,其中载有1992年8月28日会议委员会主席给大会主席的一封信。各位成员知道,大会在其第40/243号决议第7段中决定,除非经过大会明确授权,不应允许大会任何附属机构在大会常会期间在联合国总部开会。

正如我刚才提到的信中指出,会议委员会建议大会授权从8月31日以来一直在开会的方案和协调委员会的会议一直开到15日以后,直到1992年9月18日为止。

考虑到这一日期同大会第四十七届会议重叠,我是否可以认为大会通过会议委员会的建议?

就这样决定。

主席(以英语发言):各位成员记得,1992年4月13日大会第46/472号决议设立了联合国五十周年纪念筹备委员会(决定草案A/46/L.68)。

在这方面,我谨提议,为了使筹备委员会能够开始工作,大会授权该委员会在本届会议期间举行会议。

没有人反对。

就这样决定。

主席(以英语发言):在宣布休会之前,我谨感谢各位代表对我所说的客气话。

下午5时10分散会。